



大会

第五十四届会议

正式记录

Distr.: General
18 August 2000
Chinese
Original: English

第五委员会

第 61 次会议简要记录

2000 年 5 月 9 日，星期四，上午 10 时，在纽约总部举行

主席： 温斯利女士（澳大利亚）
行政和预算问题咨询委员会主席：姆塞莱先生

目录

议程项目128：联合国中东维持和平部队经费的筹措（续）

(a) 联合国脱离接触观察员部队（续）

(b) 联合国驻黎巴嫩临时部队（续）

议程项目133：联合国保护部队、联合国克罗地亚恢复信任行动、联合国预防性部署部队和联合国和平部队总部经费的筹措（续）

议程项目121：2000—2001两年期方案预算（续）

关于议程项目49(b)和121的决议草案A/54/L.83/Rev.1所涉方案预算问题

本记录可以更正。

本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场2号DC2-750室）。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编，在届会结束后不久印发。

上午10时10分宣布开会

议程项目128：联合国中东维持和平部队经费的筹措
(续)

(a) **联合国脱离接触观察员部队** (续) (A/54/707和
Corr. 1、A/54/732和A/54/841和Add. 1)

(b) **联合国驻黎巴嫩临时部队** (续) (A/54/708、
A/54/724和A/54/841和Add. 2)

1. **Diab先生** (黎巴嫩) 代表阿拉伯集团发言。他对以色列不顾秘书长的一再努力, 仍未遵守大会第53/227号决议深感遗憾和失望, 该决议要求它为1996年4月18日的Qana事件支付1, 284, 633美元的金额。必须避免开创先例, 因此应当让以色列承担它造成102名平民被杀害的蓄意袭击的后果。为此他敦促再次通过决议, 使以色列为Qana事件招致的费用负责, 并请求秘书长采取严格的补充措施确保以色列遵守决议。秘书长关于联合国驻黎巴嫩临时部队的现有报告

(A/54/724) 偏离了以前的一些报告, 因为它没有陈述这些费用的详细情况。然而, 必须十分重视这些详细情况, 应在报告中单独列出一项, 把它们一一罗列出来。

2. **Nakkari先生** (阿拉伯叙利亚共和国) 欢迎已经对关于联合国脱离接触观察员部队的经费筹措问题的大会第53/226号决议中所表示的关切进行了处理, 特别是关于加速改善部队中当地工作人员工作条件的进程问题。然而维持和平行动部和人力资源管理厅应更多重视悬而未决的重要问题以便实现当地和国际工作人员之间的平等。例如, 考虑到提供良好工作条件对脱离接触观察员部队取得成功至关重要,

他无法理解当地工作人员为什么不能领取国际工作人员领取的艰苦条件津贴, 特别是因为两者都享有同样的特权与豁免权。此外, 特派团被认为是处在高危地区这个事实没有考虑在内。

3. 许多行政和后勤设备仍然需要补充更新, 对所有当地工作人员只提供一个休息场所。尽管酷暑即将来临, 办公室还没有安装空调。他也不能理解为什么当地工作人员只能使用国内电子邮件服务, 特别是既然阿拉伯叙利亚共和国已同因特网联网, 而且联合国还鼓励使用因特网。

4. 大会第53/226号决议要求该部队继续努力雇用当地工作人员担任一般事务人员员额的职务。然而, 他注意到, 由于业务理由, 仍然认为不可能把一般事务人员员额转为当地工作人员员额, 尽管秘书长关于脱离接触观察员部队的报告 (A/54/732) 中提到需要增设一个一般事务员额。至于临时员额分配, 应当考虑到当地工作人员申请这个职务时往往得不到的事实, 要记住流动性原则, 因为这一原则是联合国工作人员工作的一个主要方面。最后, 他要求给当地工作人员和给其他特派团工作人员以同样的待遇, 不得有任何差别。

5. **Wharton先生** (美利坚合众国) 说, 虽然美国坚决支持正在执行艰巨而重要的任务的联合国驻黎巴嫩临时部队 (联黎部队), 但是利用大会筹资决议来对一个会员国提出索赔要求是不合乎程序的。因此美国投票反对大会第53/227、52/237和51/233号决议, 因为这些决议规定以色列应支付Qana事件的费用。这些决议未经协商一致通过。

6. 长期来遵循的程序是由秘书长提出并着手解决本组织对一个或一些国家提出的要求。利用一项筹资决议来使解决办法合法化是不适当的，应该避免。他的代表团将真诚地致力于找到一种既不开创不可取的先例也不使委托给第五委员会的重要技术任务政治化的折中办法。然而，它不能接受提到Qana事件的任何修正案以及按照美国过去反对过的大会决议的条款来规定以色列应付的费用。

7. **Adam先生**（以色列）注意到有两个代表团再次每年一次地利用关于维持和平行动的一般性辩论来进行政治攻击。他的代表团拒绝介入一场政治性讨论，但要阐明发生在Qana的这个不幸事件的经过。

8. 一个Hizbullah恐怖主义组织蓄意在距Qana联合国营地约300米处设立了它的军火基地，目的是把火力引向住在营地的黎巴嫩平民并给联黎部队的财产造成损失。以色列向联合国正式警告过这种危险境况但未能使Hizbullah的基地撤走。在加强了他们在基地的防御工事以后，Hizbullah成员向以色列北部的村镇发射了几十枚喀秋莎火箭炮。以色列像所有主权国家那样，不能也不会容忍炸弹落在它的领土上，听任它的人民被打死而袖手旁观。在Hizbullah连续三天从基地进行轰炸以及包括佩雷斯总理本人在内的以色列多次提出警告以后，以色列国防军被迫制止枪击并把炮火来源即Hizbullah基地摧毁。

9. 他想重申，以色列并不知道Qana联合国营区内住有黎巴嫩平民，并对Hizbullah发动并应由它负全部责任的交火意外带来的无辜生命的死伤深感遗憾。由于各国和各方之间的武装冲突，给任何部署了联合国维持和平行动地方都带来了损害。凡是负责派遣军队、警察和非军事人员以及为部队建立基地和营地的会员国都有这种风险。

10. 要以色列为Qana事件的损失代价单独负责，这是大会前所未有的单方面政治行动，因为大会以前对卷入发生在部署了维持和平部队的地方的冲突的其他任何会员国从未采取过这种行动。

11. 关于当前事态发展，以色列已决定在2000年7月之前把它的部队从黎巴嫩撤出，理想的情况是同阿拉伯叙利亚共和国和黎巴嫩签订一项和平协定，这是它一直在积极寻求的办法。迄今为止，它的努力没有得到响应。无论如何，已正式确定要撤出部队，以色列外交部长已正式通知联合国，以色列的撤军完全符合安全理事会第425（1978）号和426（1978）号决议。以色列打算同联合国充分合作执行其决定，并将尽力协助本组织履行上述决议中规定的其他任务，包括恢复国际和平与安全。

12. **Hassan先生**（尼日利亚）代表77国集团和中国发言，支持联黎部队的任务和所提出的关于联合国驻黎巴嫩临时部队的经费筹措的决议草案及其修正案。77国集团和中国对委员会被迫再次通过类似过去三年来已通过的条款深感关切。秘书长应采取必要措施，确保大会以前的决议得以执行，并就此向大会第五十五届会议提出报告。

13. **Diab先生**（黎巴嫩）说，他不得不深感遗憾地指出，以色列一直在准备花费几百万美元来破坏一个联合国营地的神圣不可侵犯性并杀害100多名大多数是老人妇孺的黎巴嫩平民，却拒绝支付大会在第51/233、52/237和53/227号决议中批准支付的款项。

14. 以色列再次决定把委员会拖进一场不属于其使命的政治辩论中，但结果却是，过去22年来委员会成员国每年集体承担的财政负担都是以色列对黎巴嫩的占领和该国拒绝执行安全理事会第425（1978）

号决议所造成的，该决议要求以色列全部和无条件地从黎巴嫩撤回到国际公认的边界。

15. 联黎部队的任务是确认以色列军队的撤退，恢复国际和平与安全并协助黎巴嫩政府确保在执勤地区恢复其有效的权力。然而，由于以色列拒绝从黎巴嫩撤退，使得联黎部队根本无法执行其任务。结果，该部队的任务就缩小为仅仅保证其执勤地区，更确切地说，保证未被以色列占领的那部分地区的和平。在这种情况下，联黎部队也对平民人口提供了一定程度的保护。

16. 虽然黎巴嫩坚决遵守集体责任制的原则，但不应开创这样的先例，即一个国家可以对一个正在执行任务的联合国工作站进行侵略，阻挠它执行任务，杀害在那里避难的平民，然后要会员国承担损害的费用。黎巴嫩的立场是，侵略国应为其侵略行为负全部责任，特别是因为这种侵略是蓄意针对联合国的。

17. 以色列无视大会决议的事实清楚地表明它坚持使问题政治化，理应受到惩罚。是联合国、特别是第五委员会的信誉要求执行大会的决议。

18. **Nakkari**先生（阿拉伯叙利亚共和国）在行使答辩权时发言说，他赞同黎巴嫩代表的发言。委员会每次一讨论到以色列袭击联合国驻黎巴嫩临时部队（联黎部队）总部一事，以色列就企图为自己辩护，这是徒劳无益的，以色列一唯不顾国际社会的意愿，进一步证明了它实行国际恐怖主义的系统政策，这一政策在1996年不仅影响黎巴嫩的阿拉伯公民，而且影响了以联黎部队的存在为代表的整个国际社会。以色列既然对联黎部队进行了袭击，还来声称它支持维持和平行动，这种做法未免太荒谬可笑了，正如它一方

面声称有权在全世界任何地方保卫自己，一方面却又否认黎巴嫩人同样有权保卫其领土、尊严及人民一样。

19. 使他感到震惊的是，按以色列代表的说法，以色列军队知道Qana附近有军事存在，而它却炮轰了联黎部队在Qana的基地。以色列的侵略仍在继续，并未减少，像5月4日和5日凌晨发生的那种袭击是经常的事。如果以色列的要求是认真的话，它就应当完全并无条件地执行要求它从南黎巴嫩立即撤退的安全理事会决议，特别是其第425（1978）号决议。

20. **Adam**先生（以色列）就黎巴嫩目前局势问题说，以色列已决定在2000年7月以前从黎巴嫩撤军，作为一项更广泛的和平协定的一部分。尽管它的倡议未得到其他方面的响应，但他的政府已把其意图正式告知了秘书长。它的撤退完全符合联合国的有关决议，以色列愿同联合国在现场以及在本组织的其他任务中，包括在恢复国际和平与安全方面进行充分合作。他希望，代之以目前这种一年一次的辩论，阿拉伯叙利亚共和国和黎巴嫩能够同以色列一起坐到谈判桌旁认真审议为本地区和平所提出的建议。

21. **Diab**先生（黎巴嫩）在行使答辩权时发言说，以色列可以支付它所欠的款项，以免使委员会参加不属于其职权范围的政治讨论。阿拉伯国家已表示坚决支持黎巴嫩及其提出的以下要求：以色列应完全执行安全理事会第425（1978）和426（1978）号决议，完全并无条件地从黎巴嫩领土撤回到国际公认边界后面，以此作为和平进程取得成功的先决条件。它们还肯定黎巴嫩有权因以色列对它的反复袭击给它的人民和基础设施造成的巨大损害而获得赔偿。

22. 他强调联合国应负起该两项决议赋予它的职责，保证联黎部队履行其保安职能。那样以色列就没有借口坚持黎巴嫩和阿拉伯叙利亚共和国应对可能威胁该地区安全、和平与稳定的事件负责。

23. 在以色列向包括妇女儿童的黎巴嫩乡村平民发射了导弹之后，以色列总理所说的关于尊重黎巴嫩领空的话就是虚伪的。如同Qana及其他地方的屠杀事件一样，这个行动在当时被说成是个误会，这种话充斥以色列同黎巴嫩的整个历史。

24. 在强调了必须谨慎行事和必须执行安全理事会第425（1978）号决议后，他说他的国家拒绝履行看守以色列边界的作用，并要求以色列达成一项保证该地区所有国家和平的公正与全面的协议。

25. **Nakkari先生**（阿拉伯叙利亚共和国）在行政答辩权发言时说，这不是第一次提出以色列从南黎巴嫩撤出的要求；1999年，它就提出过类似的要求，但一切仍然照旧。因此国际社会不能相信这样的要求，除非有行动予以支持。他对以色列代表所说他的国家希望实现和平极其惊奇，好像只要宣称愿意而不需要履行安全理事会第338（1973）号和第242（1968）号决议以及马德里职权范围中规定的必要条件和要求就可以实现和平似的。只有这些条件和要求实现以后才能认真对待以色列的话。

26. **Persaud先生**（维持和平行动部外地行政和后勤司）在回答阿拉伯叙利亚共和国代表的问题时说，服务条件和当地工作人员是观察员部队工作人员管理委员会内正在进行的对话的主题，并已取得了许多改进。关于空调，需要改进电力设施以适应更大功率载荷。有些工作已经完成。国际工作人员和当地工

作人员包括军事人员居住的其他建筑物的工作将在6月中旬完成。还需改进特派团的通信设施，以便向当地和国际工作人员提供国内电子邮件服务。所有工作人员都可望在7月某个时候获得电子邮件服务。

27. 鉴于必须履行的职能，在观察员部队中用当地工作人员取代国际公务员是不实际的。正在进行努力向其他维持和平特派团重新分派当地工作人员而又不打断负责释放工作的特派团的活动。

28. 根据第五委员会的决定，该部已要求人力资源管理厅就从大马士军调来的当地工作人员的额外艰苦条件津贴问题同联合国开发计划署（开发计划署）进行磋商。从技术上说，只对某几类任命核准了艰苦条件津贴并只发给移居国外者；不过，这个问题将在今后几个月处理。

议程项目133：联合国保护部队、联合国克罗地亚恢复信任行动、联合国预防性部署部队和联合国和平部队总部经费的筹措（续）（A/54/803）

29. **Garnier先生**（法国）不明白偿还特遣队自备装备费用1.385亿美元这一数（A/54/803，第34段）是否考虑到了总数共达4400万美元的偿还和赔偿损失的要求。在第六.B节中，很难把按方法分列的表7中列出的全部需要同按项目分列的表8列出的经费总额加以比较。在确定向会员国偿还特遣队自备装备费用的改革程序的执行情况报告（A/54/944，第19段）中，咨询委员会建议，在有关清理结束维持和平行动的报告中，应提供足够数据以便确定追溯实行新的特遣队自备装备安排的影响。由于关于联合国保护部队的报告没有提供足够数据，这些由大会第54/19号决议（第6段）批准的建议未得到充分执行。

议程项目121：2000—2001两年期方案预算（续）

关于议程项目49(b)和121的决议草案

A/54/L.83/Rev.1所涉方案预算问题（A/C.5/54/60）

30. 姆塞莱先生（行政和预算问题咨询委员会主席）说，咨询委员会已审议了载于A/C.5/54/60号文件的秘书长关于A/54/L.83/Rev.1号文件所载决议草案所涉方案预算问题的说明。按照该决议草案的条款，千年首脑会议的结构和组成以及将与全体会议同时举行的四次互动性圆桌会议的组成和方式将按照决议草案附件中规定的程序确定。

31. 设想这四次圆桌会议将依次举行，但与全体会议同时举行，圆桌会议至少设有40个席位，由一位国家元首担任主席，用本组织全部正式语文提供口译，所有圆桌会议将在经济及社会理事会会议厅举行。新闻部估计费用在544,600美元到731,200美元之间，中央支助事务厅的估计费用在567,300美元到670,400美元之间。这几笔款项是安全问题所需经费450,000美元和礼宾费用191,600美元之外的费用。有关规定将反映在2000—2001两年期方案预算第一次执行情况报告里。

32. 经过调查，咨询委员会得知了千年大会的全部费用，如A/C.5/54/60号文件所示，加上2000—2001两年期方案概算（A/54/6/Rev.1）第1款“通盘决策、领导和协调”及第26款“新闻”所述的款项，共计2,950,000美元。

33. 咨询委员会获悉说明一系列所需费用的理由是，有两个因素尚需在政府间一级作出决定，即圆桌会议是作为公开还是非公开会议举行以及经济及社会理事会会议厅需要进行多大范围的改装。委员会

获悉为改进会议厅的视线正在考虑两个选择办法：一种比较简单的办法需费约6000美元，另一个规模更大的改进办法涉及在会议厅修建一个讲台，这将需要八万美元的费用。

34. 经过调查，咨询委员会获悉没有向媒体出售千年大会电视转播的计划。委员会建议考虑向私营媒体收取使用费。

35. 咨询委员会还查问大会的安排是否会导致任何永久性改进总部设备的结果，并获悉考虑到的唯一永久性改进就是增设一个无线局域网。咨询委员会认为，象千年大会这样的重大事件提供了一个改进设备的机会，因此委员会建议尽力使本组织获得最大限度的长期好处。

36. 咨询委员会想指出在所涉方案预算问题说明中还没有提出所需经费范围的用途的先例，这种做法削弱了这一活动的意义。不过它理解有关所需经费的有些不确定情况与秘书处无法控制的政府间决定有关。考虑到这个事实以及其他评论和意见，咨询委员会建议第五委员会通知大会，通过A/54/L.83/Rev.1号文件所载的决议草案会使2000—2001两年期方案预算下的估计所需经费不超过1,401,600美元。如有必要，这笔拨款应作为意外开支准备金活动的专款。

37. Repasch先生（美利坚合众国）在同意咨询委员会的意见后对要求的支出范围（A/C.5/54/60，第12段）表示了关切。的确，千年首脑会议不应产生任何涉及方案预算问题，因为设想额外费用可以从新闻部和中央支助事务厅的经常预算中支付。他还对花费110,000美元来临时改装经济及社会理事厅会议厅的实用性表示怀疑（A/C.5/54/60，第10(f)段），他认

为该会议厅之所以被选中，大概是因为它适合于圆桌会议的讨论，并想进一步了解用90,000美元来布置装饰双边会议室（第10(g)段）的原因。他请求说明30,000美元新闻界特别经费（第10(e)段）和80,000美元支立帐篷接纳室内无法容纳的新闻界人士（第10(j)段）的必要性。用422,300美元来进行电视报道（第61(a)段）对于一个或许会吸引传媒的事件来说似乎太多了。他对无线电台报道和新闻照片（第11(b)和11(c)段）的费用也有这种想法。最后，他希望知道第11(f)段提到的三天万维网现场直播的情况，这似乎只不过是安装一台摄像机的事情，并想知道新闻中心所需临时助理人员的分类数字（第11(g)段）。

38. **Buergo Rodriguez女士**（古巴）代表她的代表团对千年首脑会议的安排表示支持，如果及早提交所涉方案预算问题，会议的规划就会更容易了。她不知道题为“联合国千年首脑会议”的大会第54/254号决议第4段提到的会议协商服务是否列入所涉方案预算的第二款，方案规划和预算司司长在第一次执行情况报告中（A/C.5/54/60，第12段）对于意外开支准备金征收额外费用的程序有何设想。她也要求把会议保安服务的费用列出细项。最后，她不清楚在拟议中两年期方案预算范围内减少新闻部临时助理人员和一般业务费用可能产生什么负面影响。

39. **Darwish先生**（埃及）说秘书长说明（A/C.5/54/60）的阿拉伯文本第9(c)段中的数字应加以更正。他同意美国代表的意见：不是增加首脑会议新闻报道的费用，而是新闻部应向传媒公司出售广播权（第11(a)和11(b)段）。在每年将参加和已参加大会的国家元首和外长一直认为现有的会议厅和会议室很令人满意的情况下用90,000美元来布置装饰双边会议室（第10(g)段）似无必要。

40. **Orr先生**（加拿大）代表澳大利亚、加拿大、新西兰发言说，大家似乎坚决支持举行千年首脑会议，却不大愿意投大量的钱。不应利用这个事件企图寻求在核准经常预算过程中已被否决了的拨款。澳大利亚、加拿大和新西兰的理解是首脑会议的开支可以由经常预算来支付，它们对目前提出的费用很难接受。事实上，不清楚为什么非常精确的决议草案（未提及第11(a)段中提到的电影节）却未涉及方案预算问题。

41. 在通过第54/254号决议时，他的代表团就建议在大会第五十五届会议期间在第一次执行情况报告的范围内审议任何额外的所需经费。他敦促秘书处设法减少似乎令人困扰的预计开支，特别是分别用作电视和新闻照片报道的422,300美元和70,300美元（第11(a)和11(b)段）。鉴于第10(e)、10(j)和11(d)各段提出的新闻界和传媒报道所需经费，这些费用似乎特别无此必要。本组织应阐明它的作用和传媒在报道这一事件中的作用以便避免重叠。应该通过集中使用秘书处的资源或利用现有设施来应付第10(a)、10(b)、10(c)和10(h)各段中提出的额外费用。最后，澳大利亚、加拿大和新西兰认为，改装经济及社会理事会会议厅没有必要。

42. **Bouhadou先生**（阿尔及利亚）说，他的代表团不能肯定秘书处要求拨付额外资金是否必要和是否及时，并对迟迟不审议所涉方案预算问题感到关切。

43. **Park Hae-yun先生**（大韩民国）说，在讨论经常预算时，没有想到会提出这么大一笔额外开支。应进一步对双边会议室、无法容纳的传媒设施以及电视报道所要求的款项作出说明（A/C.5/54/60，第10和11段）。应尽量减少额外开支，特别是改装经

济及社会理事会会议厅。他的代表团认为，应在大会的正常会议设施范围内提供千年首脑会议的会议服务。

44. **Achouri女士**（突尼斯）忆及曾以协商一致方式达成协议，即应向千年首脑会议提供尽可能最高级的传媒报道。委员会还应记住秘书处还有些无法提供的信息，因为尚待作出某些详细的决定，伴随国家元首和政府首脑的代表团的规模也还不知道。有关首脑会议的磋商已陷于停顿。由于时间短促，应尽力制订出剩下的细节。

45. **Adam先生**（以色列）说，虽然千年首脑会议要讨论的主题极为重要，但申请的额外款项相当大，应该更好地用于诸如非洲经济发展这样一些重要项目。此外，联合国总部的翻新应在适当的方案预算款项下处理。委员会不应核准目前提出的数额，应当要求秘书处拟订一项费用类别更少些的新提案。

46. **Powles先生**（新西兰）说在协商时大家明确同意迫切需要在有关千年首脑会议活动方面采取相对简单的决定。此外，各国国家元首和政府首脑办公室都问本组织，在尚未对会议安排问题作出明确决定的情况下，他们如何能就出席首脑会议一事作出坚定决定。他敦促委员会不要再拖延了。

47. **Sach先生**（方案规划和预算司司长）说，在1997和1998年讨论举行千年大会问题时，有人建议将大会第五十五届会议更名为千年大会，正是在这种背景下考虑到不会增加额外费用。后来情况发生了变化，通过会员国间协商正在对千年首脑会议做出特别安排，正是由于这些变化，现在才越来越清楚所涉及的财务问题。只要费用可以预测，就已反映在2000—2001年的方案概算里了，但当时无法就千年大会的特

殊安排商定细节。现在已掌握了更多具体资料，但仍不完全，因此目前的估计中仍包括很多可能费用。例如，圆桌会议是公开还是非公开会议的问题其费用就有很大差别。

48. 有的代表团说，千年首脑会议的预期全盘费用一般来说过高。但应记住，联合国成立五十周年庆祝活动的全盘费用为800到900万美元，而千年首脑会议的费用不会超过300万美元，包括2000—2001年的最初拨款和现在提交委员会的所需增加款项。考虑到适当报道一项即将有许多国家元首和政府首脑出席的事件的需要，这个要求并不算高。

49. 虽然有些代表团提出应由经常预算来吸收千年首脑会议的费用，但经过若干年的固定预算，承担了许多额外费用以及大大减少员额和订约承办事务之后，目前经常预算的吸收能力已经非常之低。同五十周年纪念活动时相比，目前的内在能力已弱得多。大会最近全面削减了中央服务预算470万美元，但未查明需要减少的任何具体方案。该项预算对于提供千年大会在设施管理、信息技术、电话、局域网和基本技术支助方面的服务至关重要。新闻部的预算也作了相似的削减。因此已无资金储备可用以承担首脑会议的费用了。唯一没有提出增加经费要求的领域是有关会议服务，包括文件资料、口译和其他语文服务。

50. 对说明（A/C.5/54/60）第10和11段中所列举的所需增加经费估计数提出了一些详细问题。他注意到报道千年首脑会议的新闻界人士可能需要在很短期间进行大量联系；因此在第10(a)段为增设电话和传真线路以及租用传真设备提出了估计数额。大多数增加的线路都安装在第一会议室，它将是千年大会主要的新闻中心，但有些也将装在第10(j)段中提到的接待室内容纳不下的新闻界人士的帐篷里。如果为

新闻界提供的设备不足这是最为遗憾的事，也会使本组织感到难堪。第10(b)段提到的所需经费是根据纪念五十周年活动中有关需要对高级显要和与会者提供有关复印、便携电话和个人电脑的适当支助的经验提出的。至于第10(c)段，没有供新闻界和会议厅其他人需要的个人电脑使用的局域网；局域网设施将保留到首脑会议以后，并将成为本组织的增加价值。已考虑安装临时设施，但鉴于所涉及的费用，已确定正式设施是更佳选择。第10(d)段提出的数额反映了这一事实，即需要雇用临时技术人员及其他工作人员在千年首脑会议前的那个周末假期中安装会议设施。第10(e)段提到的数额是为安装供新闻界使用的个人电脑的电子电路和综合服务数码网线所用的。

51. 第10(f)段提到的改装经济及社会理事会会议厅以便举行圆桌会议的所需预算经费将视会员国选择哪种办法而定。花钱最少的办法只需6000美元，但会影响有些代表团的视线；最贵的需11万美元，涉及更复杂的建筑工程，但能解决视线问题并可为每个参加的代表团提供两个顾问席位。

52. 关于第10(g)段中布置装饰双边会议室的数额，所需增加经费是由于需要28间这样的房间，而一次大会常会通常则只需15间房间。

53. 关于电视报道所需经费（第11(a)段），准确数字将取决于圆桌会议是否对公众开放；如果不公开，所需经费就要少些，因为只就全体会议作电视报道。文件A/C.5/54/60中的估计是按照报道两次全体会议和圆桌会议的假设似定的。费用包括电视导演和其他人员的薪金和加班费，设备及播放费用。电视报道费用将由广播电视台和本组织分担。关于要求广播电视台为电视和无线电投入缴费以便创收问题，这一做法几年前就取消了。从1950年代开始，纽约的地方

广播电视台就为电视报道费用出资；然而，随着本组织会员国增加和普遍对联合国感到兴趣，新闻部发现有些会员国无力支付电视和无线电投入，要不是这种方式的创收比较微薄，本组织的活动就会得到更广泛的报道。

54. 估计广播报道需用34800美元也是根据这一假设，即圆桌会议和全体会议都需要报道，还包括八位无线电工程师的12400美元的薪金，加上租赁设备和传送线路的费用（第11(b)段）。

55. Lone先生（新闻部）说，他同各代表团一样对千年首脑会议传媒报道费用感到关切，整个部都投入了这一事件；凡在别的方面没有必要任务的每个工作人员都将派去为首脑会议工作。A/C.5/54/60号文件中所述费用是用于技术专长和设备的。该部已为承担报道这一事件的费用做出了一切努力。例如，已为现场无线电广播项目重新部署了经常预算中的170万美元。

56. 该部面临前所未有的挑战，即保证全球广大观众能够看到本组织所受到的信任程度以及本组织处理关键问题的方式。那种应让电视网直接报道这个事件的建议没有考虑到需要均衡、客观地报道首脑会议上的所有事件，而这是他的部最有能力做到的，也没有考虑到别的做法涉及到的安全和篇幅问题。该部是分配报道的中心，它向每个代表团提供为在其本国使用的现场实况录像。出售这类报道是同过去惯例的决裂，会损害同媒体的关系；这同该部的最大限度报道联合国的活动的任务背道而驰。不管怎样，创造的收入是微不足道的。

57. 第11段(f)提到的万维网现场直播的费用包括建立六个网址，每种正式语文一个，而这点非该

部是不能独立办到的。虽然供应商不会向本组织收取服务费，但每条线路费用为15000美元。关于任命一个外部供应商负责摄影报道一事，本组织五十周年纪念的团体照是由伊斯特曼·柯达公司负责的，它允许本组织有照片的首先使用权；不过，随后版权就归柯达公司所有，本组织就不能再随便使用照片。这种情况是不能接受的。使用特大高清晰度电视屏幕是一项表明联合国致力于跟上最新技术发展的激动人心的革新。将免费供应高清晰度电视设备，但相关费用将达到25000美元左右。

58. **Sach先生**（方案规划和预算司司长）说，按照根据大会第41/213号决议规定的程序，决议草案A/54/L.83/Rev.1涉及的方案预算问题将反映为由意外开支准备金支付的费用。安全问题估计的45万美元包括总部以外的各联合国办事处的20名安全官员的费用，加上16名根据短期合同在当地雇用的安全官员，总共36名额外的安全官员。这笔数额还包括如X射线等设备和监测设备、制服、收发两用无线电和便携电话。45万美元的总数反映了估计的工作人员费用261,000美元和设备费用189,000美元。最后，同千年大会同时举行的非正式协商的会议服务费用，如同大会本身的会议服务费用，都将从2000—2001两年期现有拨款中支付。

59. **Darwish先生**（埃及）问新闻部能否肯定对报道像千年首脑会议这么重大事件感兴趣的主要网络愿意为进行这样的报道付钱。

60. **Zhou Qiangwu先生**（中国）说千年首脑会议很快将召开，这一事件的准备工作对其取得成功很重要。各会员国应尽快作出适当安排，以加速准备工作并确保首脑会议取得成功。

61. **Buergo Rodriguez女士**（古巴）说，第五委员会在作出决定时，应记住加快千年首脑会议筹备工作的重要性，并记住它的决定会影响到各会员国将要进行的筹备工作。她要求秘书处确认，首脑会议前的非正式磋商的会议服务所需经费将从现有资金中解决，并就安全问题费用，特别是所指派保护国家首脑的安全官员的数目，提出书面资料。关于有些安全官员应从本地雇用的建议，她认为所有额外安全官员均应从本组织队伍中提供。

62. 各代表团不对秘书处发表了一份所涉方案预算问题的说明感到惊奇，因为只要额外活动得到批准，有关费用从意外开支准备金中支付，这就是正常的程序。她请秘书处确认这些款项是否如A/C.5/54/60号文件中所述，将从第一次执行情况报告中的意外开支准备金中支付。她的代表团相信委员会很快会作出决定，并希望这一决定会重申按照大会第41/213和第42/211号决议制定的预算程序的重要性。要求在目前预算水平内吸收诸如A/C.5/54/60号文件中概述的那些费用，这并不是委员会通常的程序。所需额外经费说明了为2000—2001两年期核准的削减对具体的预算款项具有的影响。

63. **Archini女士**（意大利）说她也和其他代表团一样，对改装经济及社会理事会会议厅感到关切，特别是因为她的政府对该厅最近的装修捐过款。她希望这些努力没有白费。由于看来决议草案A/54/L.83/Rev.1有可能调整，第二份修正稿有可能公布，她问委员会是否会收到另一份所涉方案预算的说明或所作的修改是否会引起费用的增加。

64. **Adam先生**（以色列）问是否对电视广播观众的可能数目作过任何预测，是否有任何国家电视台打算全部实况转播千年首脑会议。

65. **Sach先生**（方案规划和方案司司长）说，只有对决议草案A/54/L. 83/Rev. 1所做的改动影响到费用概算时，才会发表一份新的所涉方案预算问题的说明。2000—2001两年期第一次执行情况报告将在每一款下表明由于汇率变动和通货膨胀、决策机构的决定和其他因素引起的所需经费的变化情况；千年首脑会议的额外费用将按决策机构的决定带来的变化进行分类，并相应提出两年期的修订拨款。另一份文件将列表说明意外开支准备金支付的各项费用，第五委员会将就预算的所有变动向大会提出报告。

66. 关于从广播电视台获得的创收问题，他已提到由于对所有广播电视台实行强制收费引起的问题，并认为最好维持本组织的现行政策。不过，新闻部可同主要广播电视台进行讨论，看它们是否愿意就千年首脑会议的媒体报道费用提供自愿捐款。应注意避免出现任何可能减少这一事件的报道的行动。

67. **Lone先生**（新闻部）说，没有对千年首脑会议观众的数目做过预测。不过，世界各地的广播电视台都已对秘书长提交千年大会的报告（A/54/2000）

深感兴趣。欧洲广播联盟已对秘书长在大会上的发言及随后举行的记者招待会作了实况报道，其他许多台网也播放了那次报道。然而，由于时区的差异和难以打断其他节目的播放，要全部现场播放整个千年首脑会议是困难的。他的部正在同一些电视广播公司共同努力，确保所有电视观众和电台听众都能至少看到和听到有关他们地区或国家的首脑会议的那部分内容。

68. **Powles先生**（新西兰）说大会主席无意对决议草案A/54/L. 83/Rev. 1作第二次修订。任何微小的改动都将在大会全体会议上口头进行。

69. 中午12时50分会议暂停，下午1时10分复会。

70. **主席**说大会主席已经指出，委员会未能就决议草案A/54/L. 83/Rev. 1所涉方案预算问题迅速作出决定给主席有关千年大会的工作带来了严重问题。因此她相信委员会明天上午会作出决定。

下午1时15分散会。